

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

СОГЛАСОВАНО:

Выпускающая кафедра СЭУ
Заведующий кафедрой СЭУ



В.А. Зябров

22 января 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ:

Директор АВТ



А.Б. Володин

22 января 2021 г.

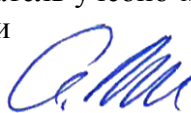

Кафедра «Судовождение» Академии водного транспорта

Автор Вохмянин Сергей Николаевич, к.фил.н., доцент

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностраный язык (английский)

Специальность:	26.05.06 – Эксплуатация судовых энергетических установок
Специализация:	Эксплуатация судовых энергетических установок
Квалификация выпускника:	Инженер-судомеханик
Форма обучения:	заочная
Год начала подготовки	2018

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии академии Протокол № 5 21 января 2021 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">А.Б. Володин</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p>Протокол № 1 31 августа 2020 г. Доцент</p>  <p style="text-align: right;">Е.Р. Яппаров</p>
--	---

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1045519
Подписал: Доцент Яппаров Евгений Романович
Дата: 31.08.2020

Москва 2021 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения учебной дисциплины являются формирование у обучающихся межкультурной коммуникативной профессионально-ориентированной компетенции и способности к эффективному общению с потребителями продукта на иностранном языке

Дисциплина предназначена для получения знаний для решения задач:

поиск и анализ информации по объектам исследований

участие в составе коллектива исполнителей в подготовке документации для создания системы менеджмента качества предприятия

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Иностранный язык (английский)" относится к блоку 1 "Гуманитарный, социальный и экономический цикл" и входит в его базовую часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

2.2. Наименование последующих дисциплин

Результаты освоения дисциплины используются при изучении последующих учебных дисциплин:

2.2.1. Вахтенное обслуживание СЭУ

2.2.2. Деловой английский язык

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ОК-18 владением навыками письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языке;	<p>Знать и понимать: нормы и правила построения и языкового оформления письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языке.</p> <p>Уметь: оценивать языковые явления и факты письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языке.</p> <p>Владеть: всеми видами письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языке</p>
2	ОК-19 умением работать с информацией из различных источников;	<p>Знать и понимать: как работать с информацией из различных источников</p> <p>Уметь: работать с информацией из различных источников</p> <p>Владеть: умением работать с информацией из различных источников</p>
3	ПК-21 способностью осуществлять обучение и аттестацию обслуживающего персонала и специалистов;	<p>Знать и понимать: приемы и методы проведения обучения и аттестации обслуживающего персонала и специалистов.</p> <p>Уметь: осуществлять обучение и аттестацию обслуживающего персонала и специалистов.</p> <p>Владеть: методами структурирования, фиксации и передачи знания при обучении и аттестации обслуживающего персонала и специалистов</p>
4	ПК-33 способностью выполнять информационный поиск и анализ информации по объектам исследований.	<p>Знать и понимать: как выполнять информационный поиск и анализ информации по объектам исследований</p> <p>Уметь: выполнять информационный поиск и анализ информации по объектам исследований</p> <p>Владеть: способностью выполнять информационный поиск и анализ информации по объектам исследований</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

18 зачетных единиц (648 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов								
	Всего по учебному плану	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7	Семестр 8
Контактная работа	116	8,25	24,25	12,25	20,25	12,25	14,35	12,25	14,35
Аудиторные занятия (всего):	116	8	24	12	20	12	14	12	14
В том числе:									
практические (ПЗ) и семинарские (С)	116	8	24	12	20	12	14	12	14
Самостоятельная работа (всего)	490	60	80	92	84	20	49	56	49
Экзамен (при наличии)	18	0	0	0	0	0	9	0	9
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	648	72	108	108	108	36	72	72	72
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	18.0	2.0	3.0	3.0	3.0	1.0	2.0	2.0	2.0
Текущий контроль успеваемости и (количество и вид текущего контроля)	ПК1, Эс (1)	ПК1	ПК1	ПК1	ПК1	ПК1, Эс (1)	ПК1	ПК1	ПК1
Виды промежуточной	ЗЧ, ЗаО, ЭК	ЗаО	ЗаО	ЗаО	ЗаО	ЗаО	ЭК	ЗЧ	ЭК

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
18	2	Тема 18 Тема: Типы и виды судов			2			2	ЗаО, ПК1
19	2	Тема 19 Тема: Универсальные суда			2			2	ЗаО, ПК1
20	2	Тема 20 Тема: Многофункциональные суда			2			2	ЗаО, ПК1
21	2	Тема 21 Тема: Специализированные суда			2			2	ЗаО, ПК1
22	2	Тема 22 Тема: Логистика			2			2	ЗаО, ПК1
23	2	Тема 23 Тема: Экология			2			2	ЗаО, ПК1
24	2	Тема 24 Тема: Порты			2			2	ЗаО, ПК1
25	2	Тема 25 Тема: Порт Лондона			2			2	ЗаО, ПК1
26	2	Тема 26 Тема: Порт Роттердама			2			2	ЗаО, ПК1
27	2	Тема 27 Тема: Международные транспортные организации			6			6	ЗаО, ПК1
28	2	Раздел 48 Диф. зачёт						4	ЗаО
29	3	Тема 29 Тема: Грузовые морские перевозки			12			12	ПК1
30	3	Раздел 49 Диф. зачёт						4	ЗаО
31	4	Тема 31 Тема: Водный транспорт и экономика			20			20	ЗаО, ПК1, Эс
32	4	Раздел 50 Диф. зачёт						4	ЗаО
33	5	Тема 33 Тема: Пассажирские морские перевозки			6			6	ЗаО, ПК1
34	5	Тема 34 Тема: Грузовые морские перевозки			6			6	ЗаО, ПК1
35	5	Раздел 51 Диф. зачёт						4	ЗаО
36	6	Тема 36 Тема: Водный транспорт во взаимодействии видов транспорта			14			14	ПК1
37	6	Экзамен						9	ЭК

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
38	7	Тема 37 Тема: Эксплуатация водного транспорта			12			12	ПК1
39	7	Раздел 51 Зачёт						4	ЗЧ
40	8	Тема 40 Тема: Судовое оборудование			14			14	ПК1
41	8	Экзамен						9	ЭК
42		Всего:			116		490	648	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 116 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	1		Тема: Моя семья.	0,5
2	1		Тема: Биография	0,5
3	1		Тема: Резюме	0,5
4	1		Тема: Трудоустройство	0,5
5	1		Тема: Собеседование при приеме на работу	0,5
6	1		Тема: Моя учеба	0,5
7	1		Тема: Университет	0,5
8	1		Тема: Система образования в России	0,5
9	1		Тема: Система образования в стране изучаемого языка	0,5
10	1		Тема: Высшее образование в мире	0,5
11	1		Тема: Государства, говорящие на изучаемом языке	0,5
12	1		Тема: Страна изучаемого языка	0,5
13	1		Тема: Россия (география)	0,5
14	1		Тема: Россия (политическое устройство, экономика, система транспорта, международные отношения).	0,5
15	1		Тема: История водного транспорта	0,5
16	1		Тема: Основные термины водного транспорта	0,5
17	2		Тема: Типы и виды судов	2
18	2		Тема: Универсальные суда	2
19	2		Тема: Многофункциональные суда	2
20	2		Тема: Специализированные суда	2
21	2		Тема: Логистика	2

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
22	2		Тема: Экология	2
23	2		Тема: Порты	2
24	2		Тема: Порт Лондона	2
25	2		Тема: Порт Роттердама	2
26	2		Тема: Международные транспортные организации	6
27	3		Тема: Грузовые морские перевозки	12
28	4		Тема: Водный транспорт и экономика	20
29	5		Тема: Пассажирские морские перевозки	6
30	5		Тема: Грузовые морские перевозки	6
31	6		Тема: Водный транспорт во взаимодействии видов транспорта	14
32	7		Тема: Эксплуатация водного транспорта	12
33	8		Тема: Судовое оборудование	14
ВСЕГО:				116/0

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для реализации познавательной и творческой активности обучающихся в учебном процессе используются современные образовательные технологии, дающие возможность повышать качество образования, более эффективно использовать аудиторное время. В процессе обучения используются методы классического и проблемного обучения. 100% занятий семинарского типа представляют собой занятия с элементами проблемного обучения.

Лекции проводятся в традиционной классно-урочной организационной форме, по типу управления познавательной деятельностью.

Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения, разбор конкретных ситуаций. Для контроля знаний проводятся опросы.

При изучении курса предусмотрены различные формы контроля усвоения материала: в конце практических занятий (семинарского типа) проводятся опросы (письменные и устные) с целью выявления уровня усвоения материала дисциплины, тестирование, возможность написания исследовательской работы (доклада, реферата и т.д.)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	2		<p>Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации</p> <p>Тема 17</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 18</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 19</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 20</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 21</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 22</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 23</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p>	80

			<p>2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 24 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 25 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 26 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p>	
2	3		Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации	92
3	4		<p>Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации</p> <p>Тема 29 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p>	84
4	5		<p>Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации</p> <p>Тема 29 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p>	20
5	6		Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации	49
6	7		Тема 31: Водный транспорт и экономика	56
7	8		Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации	49

8	1		<p>Подготовка к практическим занятиям, текущей и промежуточной аттестации</p> <p>Тема 1 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 2 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 3 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 4 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 5 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 6 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 7 1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины. 2) Контрольная работа. 3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 8 1) Лексико-грамматический разбор текста</p>	60
---	---	--	---	----

			<p>по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 9</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 10</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 11</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 12</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 13</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 14</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 15</p> <p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p> <p>Тема 16</p>	
--	--	--	--	--

			<p>1) Лексико-грамматический разбор текста по тематике текущего раздела учебной дисциплины.</p> <p>2) Контрольная работа.</p> <p>3) Выполнение индивидуальных заданий для контроля различных видов речевой деятельности. [1,2]</p>	
			ВСЕГО:	490

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Практические упражнения:английская грамматика, словоупотребление и аудиотесты	Кузякин А.С. Попова Т.Г.	М. : МИИТ, 2012 - 208 с. , 2012 http://library.miiit.ru	Все разделы

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
2	Английский язык для инженеров	Полякова Татьяна Юрьевна; Синявская Елена Васильевна; Тынкова Ольга Ивановна. Улановская Эсфирь Самуиловна	Выш. шк, НТБ (ЭЭ); НТБ (уч.1), 2004 http://library.miiit.ru/	Все разделы

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Научно-техническая библиотека РУТ <http://library.miiit.ru>
2. Мировые морские новости <https://worldmaritimeneews.com/>
3. Сайт BBC. Учим английский <http://www.bbclearningenglish.com>

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1. Операционная система Microsoft Windows 7, Операционная система, Полная лицензионная версия
2. MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint), Офисный пакет приложений, Полная лицензионная версия
3. Тестирующая и обучающая программа для моряков «Англомар»: General Engineering Knowledge for Marine Engineers Marlins English Language Test: The Marines Handbook.
The International maritime Language Programme. An English Course for students at Maritime Colleges and for on-board training. Fourth Edition. Alk& Heijnen Publishers. Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.
Специализированный кабинет английского языка. Основное оборудование -

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе:

системный блок ASUS, монитор SAMSUNG, клавиатура Logitech K120, мышь Logitech B110)

Рабочие места - 4 шт.

Используемое программное обеспечение:

Microsoft Windows 7; MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint)

2. Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций. Основное оборудование - Специализированная мебель.

Рабочие места в составе: ПК Celeron E3400, интерактивная доска, проектор Benq mp515;

Монитор Asus VW195NL, Мышь Genius NetScroll 100X, клавиатура Genius KB-06X2

Рабочие места – 1 шт.

Используемое программное обеспечение:

Microsoft Windows 7; MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint)

3. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование -

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе:

Benq mp515,

ПК Intel Celeron E3400; Монитор Samsung SyncMaster, Мышь Genius Net Scroll 100X, клавиатура Genius, Интерактивная доска Activeboard Promethean.

Рабочие места -1 шт.

Используемое программное обеспечение:

Microsoft Windows 7; MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint)

4. Лингафонный кабинет для проведения занятия лекционного типа, семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование -

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе: проектор Benq mp515, компьютер IntelCeleron®E3400 CPU 2,60 Ghz, 2gbОЗУ;

Монитор AsusVW195NL,

Мышь Genius Net Scroll 100X,

клавиатура GeniusKB-06X2,

Панель управления лингафонным кабинетом PZKL224,

Наушники для лингафонного кабинета PZKL224 – 10 шт. Интерактивная доска

Activeboard Promethean.

Используемое программное обеспечение:

Microsoft Windows 7; MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint)

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

План работы над переводом текста

1. Прочитать текст целиком (понять общее содержание).

2. Далее работать с каждым предложением в отдельности:

2.1 Выделить незнакомые слова и определить, какой частью речи они являются (при необходимости пользуясь словарем и поисковыми системами).

2.2 Рассмотреть все представленные значения переводимых слов, выбрать наиболее подходящие по контексту.

2.3 Определить грамматическую структуру предложения.

2.4 Приступить к переводу целого предложения в таком порядке: подлежащее, сказуемое,

дополнение, обстоятельство.

2.5 Проверить соответствие фразы перевода оригиналу.

3. Прочитать перевод без обращения к иностранному тексту и отредактировать его в соответствии с нормами русского языка.

4. После завершения перевода предложений и их редакции перевести заголовок текста.

Указания по аннотированию и реферированию

1. Общие сведения

Основные виды передачи текста:

- пересказ
- изложение
- аннотирование
- реферирование

Пересказ – изложение содержания прочитанного или услышанного текста

Основные характеристики пересказа:

1. По используемым средствам:

- механическая репродукция текста
- свободная интерпретация текста

2. По степени передачи содержания:

- полностью (сплошной пересказ, практически выучивание наизусть)
- выборочно (например, наиболее значимые факты)

Отличительные особенности пересказа:

- формирование лексико-грамматической компетенции
- формирование элементарных коммуникативных навыков

Изложение – письменное или устное воспроизведение прослушанного или прочитанного материала

Основные характеристики изложения:

- подражание образцу
- анализ исходного текста, темы, идей, композиционных и языковых особенностей

Отличительные особенности изложения:

- формирование умения воспринимать текст на слух (аудирование) или зрительно (чтение)
- формирование умения излагать текст в устной или письменной форме

Аннотирование – сжатая характеристика материала

Основные характеристики аннотирования:

- краткость
- общее представление о содержании книги или статьи

Отличительные особенности аннотирования:

- не содержит авторский комментарий
- дает субъективное общее представление об источнике

Реферирование (здесь в дальнейшем – academic review) – процесс мысленной переработки и письменного или устного изложения текста

Основные характеристики реферирования:

- составление вторичного документа – реферата
- изложение материала оригинала в краткой форме
- перечисление основных фактов
- вычленение значимой информации (факты, события, комментарии)

Отличительные особенности реферирования:

- отражение авторской позиции

- комментирование изложенного
- наличие ключевых предложений, формулирующих итог изложенного в одном-двух абзацах
- обобщение реферируемого материала (см. Практическую часть, Task1)

План реферирования:

- 1) Формулировка темы, главной мысли (идеи)
- 2) Изложение материала в обобщенном и кратком виде
- 3) Выводы автора статьи
- 4) Комментарий автора реферирования

Тема формулируется исходя из названия материала

Главная мысль (идея) – формулируется при ответе на вопрос: «Что хотел сказать автор?»
(Возможна формулировка основного направления идей текста в одном предложении)

Выводы – ответы автора на поставленный в статье вопрос, логическое развитие главной мысли

Комментарий автора реферирования – точка зрения автора реферирования – включает замечания по истории вопроса:

- связь с прошлыми и настоящими событиями и явлениями
- указания на другие источники и материалы (отражение темы материала в других источниках: журналах, статьях, фильмах, профессионального опыта)